federgasacqua

anno internazionale dell'acqua

TRIESTE 24-26 SETTEMBRE 2003

XIII H2Obiettivo 2000

Centro Congressi
Stazione Marittima

in collaborazione con
in co-operation with

ACEGAS

Liberalizzazione e privatizzazione nei servizi idrici

conferenza europea

Liberalisation and privatisation of water services

european conference

Programma definitivo
Final programme

Lingue ufficiali:
italiano e inglese
Traduzione simultanea
da e verso l'italiano e l'inglese

Official languages:
English and Italian
Simultaneous translation
into and from English and Italian

Con il patrocinio di
Under the patronage of

Ministero dell'Ambiente
e della Tutela del Territorio
Italian Ministry of the Environment and Land Protection

Ministero delle Attività Produttive
Italian Ministry of Productive Activities

Ministero delle Comunicazioni
Italian Ministry of Communications

Ministero della Salute
Italian Ministry of Health

Dipartimento delle Politiche Comunitarie
Department of EEC Policy

Regione Friuli Venezia Giulia
Friuli Venezia Giulia Regional Authority

Provincia di Trieste
Trieste Provincial Authority

Comune di Trieste
Trieste Municipal Authority

Organizzato da
Organised by

FEDERGASACQUA
Federazione Italiana delle Imprese
dei Servizi Idrici, Energetici e varii
Italian Federation of Water,
Energy and Other Utilities

In collaborazione con
In co-operation with

AC.E.GA.S. SpA, Trieste

Segreteria Organizzativa
Organising Segretariat

Noema srl
Via Orefici 4
40124 Bologna (Italy)
Tel. +39 051 230385
Fax +39 051 221894
info@noemacongressi.it
www.noemacongressi.it

Con il contributo di
Thanks to

ACEA S.p.A.
AC.E.GA.S S.p.A.
ACQUEDOTTO PUGLIESE S.p.A.
BHW
BOREALIS ITALIA
GRUPPO CAP
CAFFARO S.p.A.
CENTRALTUBI S.r.l.
AcquAgenda - Gas Agenda - Edizioni Com-Media
ENEA - Ente per le Nuove Tecnologie, l'Energia e l'Ambiente
EUROSTANDARD S.p.A.
GRUPPO FORMULA S.p.A.
IRIS - ISONTINA RETI INTEGRATE E SERVIZI S.p.A.
AMGA - AZIENDA MULTISERVIZI S.p.A.
CAFC S.p.A.
MARSH
METROPOLITANA MILANESE S.p.A.
NETA S.p.A.
NORINCO ITALIA Gruppo Norinco
PLASTITALIA
SAINT - GOBAIN CONDOTTE
SELTA S.p.A.
SCHLUMBERGERSEMA
SERTUBI S.p.A.
SINTERTEC S.r.l.
S.T. Sant'Agostino
TECNEDIT S.r.l.

Presentazione dell'iniziativa

È l'**Anno Internazionale dell'Acqua** a rappresentare il contenitore ideale di questa tredicesima edizione della Conferenza Europea **H2Obiettivo 2000**.

Avendo indicato l'acqua come tema principale per il 2003, l'Assemblea Generale dell'ONU ha di fatto sollecitato tutti i Paesi del mondo all'analisi di questa risorsa, attraverso tutte le tematiche che la riguardano.

È per questi motivi che Federgasacqua - che riunisce i gestori del servizio idrico - intende con H2Obiettivo2000 rendere disponibile un terreno ideale di incontro e di confronto del comparto gestionale pubblico e privato nazionale ed internazionale.

La Conferenza è dedicata principalmente al dibattito sulla liberalizzazione e sulla privatizzazione dei servizi idrici in Italia e nei Paesi membri dell'Unione Europea, valutando le implicazioni delle diverse scelte e delle strategie sugli equilibri economici e sociali.

Coerentemente con le indicazioni delle Nazioni Unite, ampio spazio sarà riservato anche alle politiche di risparmio, alla sostenibilità ambientale ed alla diffusione delle tecnologie e dei modelli gestionali verso i Paesi extra-U.E.

Non a caso infatti, ad accogliere **H2Obiettivo 2000** è la città di Trieste, scenario ideale per temi che riguardano l'assetto nazionale ed internazionale e lo scambio di modelli imprenditoriali ed industriali.

Città cosmopolita e multietnica, da sempre accogliente nei confronti del resto del mondo, Trieste è infatti oggi una delle porte principali per l'allargamento a Est dell'Unione Europea.

Introduction to the initiative

*The **International Year of Water** represents the ideal background for the thirteenth edition of the European Conference **H2Obiettivo 2000**.*

Having indicated water as the main topic for 2003, the UN General Assembly have de facto urged all the countries in the world to consider this primary resource in all its relevant aspects.

For this reason Federgasacqua - the association of the providers of water facilities and services - intends presenting with its H2Obiettivo2000 an ideal meeting ground for the exchange of views between national and international public and private providers.

The Conference is mainly dedicated to the deregulation and privatising of water services in Italy and EU's member countries, by analysing the implications of different choices and strategies involving economic and social balances.

Consistently with United Nations' indications, great attention will be also paid to water conservation policies, environmental sustainability and dissemination of management technologies and models towards non-EU countries.

***H2Obiettivo 2000** will be hosted in the town of Trieste, and ideal backdrop for topics relating to the national an international scenarios and the exchange of business and industrial models.*

Cosmopolitan and multiethnic town, always open to the outside world, Trieste is today one of the leading gateways to the enlargement in the East of the European Union.

Mercoledì 24 settembre

14.30 Registrazione dei partecipanti e welcome coffee

Filatelia e Acqua
SALA AUSONIA

15.00 Presentazione della Mostra su Francobolli e Acqua con annullo speciale dedicato all'evento

15.30 Inaugurazione della Mostra

Lavori introduttivi della Conferenza H2Obiettivo 2000
SALA SATURNIA

15.45 Saluti delle Autorità

16.30 Introduzione: temi ed obiettivi della Conferenza

17.00 Sessione 1
SALA SATURNIA

Liberalizzazioni e privatizzazioni dei servizi idrici: le situazioni dei gestori nel quadro normativo in Italia

- La gestione dei servizi idrici nella UE: gli operatori di fronte all'apertura del mercato
- Condizioni per garantire la sostenibilità economica in un servizio idrico messo a gara
- Il ruolo del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio nell'apertura del mercato dei servizi idrici

18.30 Inaugurazione della parte espositiva ed incontro con gli operatori

19.30 Chiusura dei lavori

Giovedì 25 settembre

09.00 Registrazione dei partecipanti e welcome coffee

09.30 Sessione 2
SALA SATURNIA

Liberalizzazioni e privatizzazioni dei servizi idrici nella UE

Prima parte

- Le esigenze di evoluzione ed aggiornamento della legge 36/94 rispetto al nuovo quadro normativo
- La posizione della Commissione UE rispetto all'apertura del mercato dei servizi di pubblica utilità
- Le infrastrutture idriche tra pubblico e privato: gli effetti delle gare
- IT: strumento strategico per competere sul mercato idrico internazionale
- Armonizzazione delle norme nazionali sull'apertura del mercato dei servizi rispetto alle indicazioni comunitarie
- Il ruolo dei Sindaci alla luce del nuovo art. 35 della L. 448/01
- Il ruolo del Ministero - l'evoluzione normativa

12.00 Discussione

12.30 Intervento di conclusione del Ministro del Dipartimento delle Politiche Comunitarie

13.00 Colazione di lavoro

13.15 **Visità facoltativa allo stabilimento Sertubi SpA**

14.30 Sessione 3
SALA SATURNIA

Liberalizzazioni e privatizzazioni dei servizi idrici nella UE

Seconda parte

- Il quadro della liberalizzazione dei servizi idrici in Italia e in Europa: alcune linee di tendenza
- Il lavoro della Banca Mondiale in supporto alla gestione delle risorse della divisione delle acque nell'Europa del Sud Est e nelle regioni mediterranee
- Un esempio di collaborazione nella fornitura idrica transfrontaliera in ambito UE
- ITC e nuove tecnologie per la gestione intelligente delle acque

15.45 Seminario

Analisi di una delle più consolidate esperienze in ambito UE di liberalizzazione e privatizzazione dei servizi: l'esperienza inglese

- Introduzione
- Situazione generale dei servizi idrici in UK
- Ruolo dell'autorità indipendente di regolazione nell'attuale e futuro quadro normativo UE
- Ruolo e prospettive degli operatori britannici

16.45 Discussione

17.00 Sintesi degli argomenti trattati

17.30 Conclusione dei lavori

20.00 **Teatro Verdi, Centro Congressi Stazione Marittima**
Aperitivo, Spettacolo e Cena di Gala

Venerdì 26 settembre

09.00 Registrazione dei partecipanti e welcome coffee

10.00 Sessione 4
SALA SATURNIA

Il mercato internazionale dei servizi idrici

- Le local utilities italiane: esperienze ed opportunità nell'ambito internazionale nel ciclo idrico integrato
- Strumenti tecnici ed economici di collaborazione con paesi extra UE
- Piattaforma informatica al servizio dell'area balcanica

10.45 Tavola Rotonda

Servizi idrici sul mercato internazionale fra business e collaborazioni

13.15 Intervento conclusivo del Vice Ministro alle Attività Produttive

13.30 Termine dei lavori

Wednesday, 24th September

14.30 *Participants' registration and welcome coffee*

Philately and Water
SALA AUSONIA

15.00 *Presentation of the Exhibition on Water and Stamps with special cancellation of postage stamps*

15.30 *Inauguration of the Exhibition*

Introductory session to the Conference H2Obiettivo 2000
SALA SATURNIA

15.45 *Welcoming remarks by public authorities*

16.30 *Introduction: topics and aims of the Conference*

17.00 Session 1
SALA SATURNIA

Liberalisations and privatisations of water services: service providers in the present regulatory framework in Italy

- *Water service management in the EU: operators and the opening of the market*
- *Prerequisites to ensure economic sustainability of contracted-out water services*
- *The role of the Ministry of the Environment and Land Protection in the opening of the market for water services*

18.30 *Inauguration of the exhibition and meeting with the operators*

19.30 *Concluding of the session*

Thursday, 25th September

09.00 *Participants' registration and welcome coffee*

09.30 Session 2
SALA SATURNIA

Liberalisations and privatisations of water services in the EU

First part

- *The need to develop and update Act no. 36/94 in the light of the new regulatory framework*
- *The stand of the EU's Commission on the opening of the market for public utilities*
- *The water infrastructures between public and private: race's effects*
- *IT: strategic tool to compete on the international water market*
- *Harmonisation of national rules on the opening of the market for services following EU guidelines*
- *The role of city mayors in the light of article 35 of Act no. 448/01*
- *The role of the Ministry - normative's evolution*

12.00 *Discussion*

12.30 *Concluding remarks by the Minister of EU Policies*

13.00 *Lunch*

13.15 ***Visit to Sertubi SpA***
(on request)

14.30 Session 3
SALA SATURNIA

Liberalisations and privatisations of water services in the EU

Second part

- *Liberalisation of water services in Italy and Europe: recent trends*
- *World Bank's work in support of management of shared water resources in the South East Europe and Mediterranean regions*
- *An example of cross-border co-operation in water supply in the EU*
- *ITC e new technologies for water smart management*

15.45 Workshop

Analysis of one of the most consolidated experiences in the EU in the field of liberalisation and privatisation of services: the British case

- *Introduction*
- *General situation regarding water services in the UK*
- *Role of independent regulatory authority in the present and future EU regulatory framework*
- *Role and future prospects of british operators*

16.45 *Discussion*

17.00 *Summary of the topics*

17.30 *Concluding of the session*

20.00 ***Verdi Theatre*, Centro Congressi Stazione Marittima**
Aperitif, Concert, Gala Dinner

Friday, 26th September

09.00 *Participants' registration and welcome coffee*

10.00 Session 4
SALA SATURNIA

The international market for water services

- *Italian local utilities: past experiences and opportunities in the integrated water cycle at an international level*
- *Economic and technical tools for the co-operation with non EU countries*
- *Data processing platform for balcanic area*

10.45 Round Table

Business and co-operation opportunities on the international market for water services

13.15 *Concluding address by the Vice-Minister of Productive Activities*

13.30 *End of the Conference*

Mercoledì 24 settembre

14.30 Registrazione dei partecipanti e welcome coffee

- Chairman: Guido Cace, Presidente ACEGAS Spa, Trieste

Filatelia e Acqua
SALA AUSONIA

15.00 Presentazione della Mostra su Francobolli e Acqua con annullo speciale dedicato all'evento

- Maurizio Gasparri, Ministro delle Comunicazioni
- Enzo Cardi, Presidente di Poste Italiane

15.30 Inaugurazione della Mostra

Lavori introduttivi della Conferenza H2Obiettivo 2000
SALA SATURNIA

15.45 Saluti delle Autorità

- Roberto Dipiazza, Sindaco di Trieste
- Fabio Scoccimarro, Presidente Provincia di Trieste
- Rappresentante Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia
- Anna Illy, Presidente Associazione Industriali di Trieste
- Fulvio Vento, Presidente Confservizi Nazionale
- Richard Northern, Console Generale Britannico

16.30 Introduzione: temi ed obiettivi della Conferenza

- Andrea Lolli, Presidente Federgasacqua

17.00 – 18.30 Sessione 1
SALA SATURNIA
Liberalizzazioni e privatizzazioni dei servizi idrici: le situazioni dei gestori nel quadro normativo in Italia

- Chairman: Antonio Nonino, Presidente Confservizi Friuli Venezia Giulia

La gestione dei servizi idrici nella UE: gli operatori di fronte all'apertura del mercato

- Piet Jonker, EUREAU

Condizioni per garantire la sostenibilità economica in un servizio idrico messo a gara

- Roberto Bazzano, AMGA SpA, Genova

Il ruolo del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio nell'apertura del mercato dei servizi idrici

- Gaia Checcucci, Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio

18.30 Inaugurazione dell'area espositiva ed incontro con gli operatori

19.30 Chiusura dei lavori

Giovedì 25 settembre

09.00 Registrazione dei partecipanti e welcome coffee

09.30 – 13.00 Sessione 2
SALA SATURNIA
Liberalizzazioni e privatizzazioni dei servizi idrici nella UE

Prima parte

- Chairman: Roberto Galullo, Capo Redattore Periodici Regionali, Il Sole 24 Ore

Le esigenze di evoluzione ed aggiornamento della legge 36/94 rispetto al nuovo quadro normativo

- Renato Drusiani, Federgasacqua e Giovanni Nilberto, Anfida

La posizione della Commissione UE rispetto all'alpertura del mercato dei servizi di pubblica utilità

- Marco Giorello, Commissione UE

Le infrastrutture idriche tra pubblico e privato: gli effetti delle gare

- Lorenzo Bardelli, Proaqua e Gabriele Pasquini, U.T.F.P.

IT: strumento strategico per competere sul mercato idrico internazionale

- Roberto Dradi, Gruppo Formula
RELAZIONE SPONSORIZZATA

Armonizzazione delle norme nazionali sull'apertura del mercato dei servizi rispetto alle indicazioni comunitarie

- Federico Bona Galvagno, Dipartimento Politiche Comunitarie

Il ruolo dei Sindaci alla luce del nuovo art. 35 della L. 448/01

- Alessandro Antichi, ANCI

Il ruolo del Ministero - l'evoluzione normativa

- Paolo Togni, Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio

12.00 Discussione

12.30 Intervento di conclusione del Ministro del Dipartimento delle Politiche Comunitarie

- Rocco Buttiglione

13.00 Colazione di lavoro

14.30 – 17.30 Sessione 3
SALA SATURNIA
Liberalizzazioni e privatizzazioni dei servizi idrici nella UE
Seconda parte

- Chairman: Lino Osvaldo Felissari, Presidente Commissione Permanente Acqua

Il quadro della liberalizzazione dei servizi idrici in Italia e in Europa: alcune linee di tendenza

- Antonio Massarutto, Università di Udine

Il lavoro della Banca Mondiale in supporto alla gestione delle risorse della divisione delle acque nell'Europa del Sud Est e nelle regioni mediterranee

- Stephen Lintner, World Bank's

Un esempio di collaborazione nella fornitura idrica transfrontaliera in ambito UE

- Miroslav Kljun, Sindaco di Sesana e Mario Vianelli, ACEGAS SpA, Trieste

ITC e nuove tecnologie per la gestione intelligente delle acque

- Nicolas Fehrenbach, Schlumberger Oilfield
RELAZIONE SPONSORIZZATA

15.45 Seminario
Analisi di una delle più consolidate esperienze in ambito UE di liberalizzazione e privatizzazione dei servizi: l'esperienza inglese

Federgasacqua in collaborazione con British Water

- Chairman: David Neil-Gallacher, Direttore British Water
- Co-Chairman: Renato Drusiani, Direttore Federgasacqua

Introduzione

- David Neil-Gallacher, Direttore British Water

Situazione generale dei servizi idrici in UK

- Roberto Zocchi, WRC UK

Ruolo dell'autorità indipendente di regolazione nell'attuale e futuro quadro normativo UE

- Rappresentante OFWAT

Ruolo e prospettive degli operatori britannici

- Raffaele Tiscar, Thames Water Italia

16.45 Discussione

17.00 Sintesi degli argomenti trattati
- Andrea Lolli, Presidente Federgasacqua

17.30 Conclusione dei lavori

20.00 **Teatro Verdi, Centro Congressi Stazione Marittima**
Aperitivo, Spettacolo e Cena di Gala

Venerdì 26 settembre

09.00 Registrazione dei partecipanti e welcome coffee

10.00 Sessione 4
13.30 SALA SATURNIA
Il mercato internazionale dei servizi idrici
- Chairman: Guido Cace, Vice Presidente Federgasacqua

Le local utilities italiane: esperienze ed opportunità nell'ambito internazionale nel ciclo idrico integrato
- Franco Dorigoni, Confservizi International

Strumenti tecnici ed economici di collaborazione con paesi extra UE
- Alessandro Morelli, FINEST

Piattaforma informatica al servizio dell'area balcanica
- Luigi Guarda, INFORMEST

10.45 Tavola Rotonda
Servizi idrici sul mercato internazionale fra business e collaborazioni
- Andrea Mangano, ACEA SpA, Roma
- Francesco Di Giovanni, ACEGAS SpA,Trieste
- Roberto Bazzano, AMGA SpA, Genova
- Giuseppe Brunelli, AQP SpA, Bari
- Giulio Burchi, MM SpA, Milano
- Matteo Bellinello, Società Generale di Ingegneria SpA, Padova
- Jani Zore, Ministero dell'Ambiente e dell'Energia, Slovenia
- Petrit Koci, Ministero dell'Urbanistica e del Turismo, Albania
- Drago Kraljevic, Ambasciata della Repubblica di Croazia
- Vasile Ciomos, Associazione "Romana a Apei", Romania
- Velinka Topalovic, Ministero dell'Agricoltura, delle Foreste e dell'Acqua, Bosnia Erzegovina
- Dragoslav Sumarac, Ministero per l'Urbanistica e l'Edilizia, Serbia

13.15 Intervento conclusivo del Vice Ministro alle Attività Produttive
- Adolfo Urso

13.30 Termine dei lavori

Wednesday, 24th September

14.30 *Participants' registration and welcome coffee*

- *Chairman: Guido Cace, President of ACEGAS Spa, Trieste*

Philately and Water
SALA AUSONIA

15.00 *Presentation of the Exhibition on Water and Stamps with special cancellation of postage stamps*

- *Maurizio Gasparri, Minister for Communications*
- *Enzo Cardi, President of Poste Italiane*

15.30 *Inauguration of the Exhibition*

Introductory session to the Conference H2Obiettivo 2000
SALA SATURNIA

15.45 *Welcoming remarks by public authorities*

- *Roberto Dipiazza, Mayor of Trieste*
- *Fabio Scoccimarro, President of the Provincial Administration of Trieste*
- *Representative of the Regional Administration of Friuli Venezia Giulia*
- *Anna Illy, President of the Industrialists Association of Trieste*
- *Fulvio Vento, President of Confservizi Nazionale*
- *Richard Northern, Console Generale Britannico TRADUZIONE*

16.30 *Introduction: topics and aims of the Conference*

- *Andrea Lolli, President of Federgasacqua*

17.00 – 18.30 *Session 1*
SALA SATURNIA
Liberalisations and privatisations of water services: service providers in the present regulatory framework in Italy

- *Chairman: Antonio Nonino, President of Confservizi Friuli Venezia Giulia*

Water service management in the EU: operators and the opening of the market

- *Piet Jonker, EUREAU*

Prerequisites to ensure economic sustainability of contracted-out water services

- *Roberto Bazzano, AMGA SpA, Genova*

The role of the Ministry of the Environment and Land Protection in the opening of the market for water services

- *Gaia Checcucci, Ministry of the Environment and Land Protection*

18.30 *Inauguration of the exhibition and meeting with the operators*

19.30 *Concluding remarks*

Thursday, 25th September

09.00 *Participants' registration and welcome coffee*

09.30 – 13.00 *Session 2*
SALA SATURNIA
Liberalisations and privatisations of water services in the EU
First part

- *Chairman: Roberto Galullo, Editor in Chief of Periodici Regionali, Il Sole 24 Ore*

The need to develop and update Act no. 36/94 in the light of the new regulatory framework

- *Renato Drusiani, Federgasacqua and Giovanni Nilberto, Anfida*

The stand of the EU's Commission on the opening of the market for public utilities

- *Marco Giorello, EU Commission*

The water infrastructures between public and private: race's effects

- *Lorenzo Bardelli, Proaqua and Gabriele Pasquini, U.T.F.P.*

IT: strategic tool to compete on the international water market

- *Roberto Dradi, Gruppo Formula*
  SPONSORED PRESENTATION

Harmonisation of national rules on the opening of the market for services following EU guidelines

- *Federico Bona Galvagno, Department for European Community Affairs*

The role of city mayors in the light of article 35 of Act no. 448/01

- *Alessandro Antichi, ANCI*

The role of the Ministry - normative's evolution

- *Paolo Togni, Ministry of the Environment and Land Protection*

12.00 *Discussion*

12.30 *Concluding remarks by the Minister of EU Policies*

- *Rocco Buttiglione*

13.00 *Lunch*

14.30 17.30 Session 3

SALA SATURNIA

Liberalisations and privatisations of water services in the EU

Second part

- *Chairman: Lino Osvaldo Felissari, President of the Standing Committee on Waters*

Liberalisation of water services in Italy and Europe: recent trends

- *Antonio Massarutto, University of Udine*

World Bank's work in support of management of shared water resources in the South East Europe and Mediterranean regions

- *Stephen Lintner, World Bank*

An example of cross-border co-operation in water supply in the EU

- *Mirislav Kljun, Mayor of Sesana and Mario Vianelli, ACEGAS SpA, Trieste*

ITC e new technologies for water smart management

- *Nicolas Fehrenbach, Schlumberger Oilfield*
  RELAZIONE SPONSORIZZATA

15.45 Workshop

Analysis of one of the most consolidated experiences in the EU in the field of liberalisation and privatisation of services: the British case.

Federgasacqua together with British Water

- *Chairman: David Neil-Gallacher, Manager of British Water*
- *Co-Chairman: Renato Drusiani, Manager of Federgasacqua*

Introduction

- *David Neil-Gallacher, Manager of British Water*

General situation regarding water services in the UK

- *Roberto Zocchi, WRC UK*

Role of independent regulatory authority in the present and future EU regulatory framework

- *Representative of OFWAT*

Role and future prospects of British operators

- *Raffaele Tiscar, Thames Water Italia*

16.45 *Discussion*

17.00 *Summary of the topics*

- *Andrea Lolli, President of Federgasacqua*

17.30 *Concluding of the session*

20.00 ***Verdi Theatre*, Centro Congressi Stazione Marittima**
Aperitif, Concert, Gala Dinner

Friday, 26th September

09.00 *Participants' registration and welcome coffee*

10.00 / 13.30 *Session 4*
SALA SATURNIA
The international market for water services

- *Chairman: Guido Cace, Vice President of Federgasacqua*

Italian local utilities: past experiences and opportunities in the integrated water cycle at an international level

- *Franco Dorigoni, Confservizi International*

Economic and technical tools for the co-operation with non EU countries

- *Alessandro Morelli, FINEST*

Data processing platform for balcanic area

- *Luigi Guarda, INFORMEST*

10.45 *Round Table*
Business and co-operation opportunities on the international market for water services

- *Andrea Mangano, ACEA SpA, Rome*
- *Francesco Di Giovanni, ACEGAS SpA, Trieste*
- *Roberto Bazzano , AMGA SpA, Genoa*
- *Giuseppe Brunelli, AQP SpA, Bari*
- *Giulio Burchi MM SpA, Milan*
- *Matteo Bellinello, Società Generale di Ingegneria SpA, Padova*
- *Jani Zore, Ministry of the Environment and Energy, Slovenia*
- *Petrit Koci, Ministry of Urbanization and Tourism, Albania*
- *Drago Kraljevic, Embassy of the Republic of Croatia*
- *Vasile Ciomos, Asociation "Romana a Apei", Romania*
- *Velinka Topalovic, Ministry of Agriculture, Forests and Water, Bosnia Erzegovina*
- *Dragoslav Sumarac, Ministry of Urbanization and Building trade, Serbia*

13.15 *Concluding address by the Vice-Minister of Productive Activities*

- *Adolfo Urso*

13.30 *End of the Conference*

Abbiamo il piacere di invitarLa a partecipare alla Conferenza Europea "Liberalizzazione e privatizzazione nei servizi idrici"

Sede della Conferenza

Centro Congressi Stazione Marittima
Molo Bersaglieri, 3
34124 Trieste
Tel. + 39 040 304888/303111

Inaugurata nel 1936 con l'entrata in linea della manovale "Vulcania" sulla rotta del Nord-America, la Stazione Marittima ha mutato destinazione nel 1984 con la ristrutturazione del primo piano in Centro Congressi, progettato per ospitare convegni, congressi, convention, workshop, mostre e meeting di ogni tipologia. L'imponenza dell'edificio, che si riflette nella vastità degli spazi creati all'interno, e la singolare posizione sul mare contribuiscono a rendere il Centro Congressi un ambiente particolarmente suggestivo. Un doppio scalone in marmo grigio conduce dall'ingresso alla hall, luminosissima grazie alle enormi pareti a vetro che riducono al minimo il distacco dal mare. Tutte le Sale del Centro Congressi hanno nomi di navi, quelle navi costruite nei Cantieri Riuniti dell'Alto Adriatico, in memoria della precedente attività della Stazione Marittima.

Reception congressuale

I banchi di registrazione e reception presso il Centro Congressi Stazione Marittima saranno in funzione il giorno 24 settembre dalle ore 13.00 alle ore 19.30, il 25 settembre dalle ore 8.00 alle ore 18.00, e il 26 settembre dalle ore 8.30 al termine dei lavori. Il personale di segreteria sarà a disposizione per informazioni circa la Conferenza e gli eventi sociali.

Lingue ufficiali

Le lingue ufficiali della Conferenza sono l'italiano e l'inglese; sarà attivo il servizio di traduzione simultanea da e verso entrambe le lingue.

Esposizione

Durante la Conferenza avrà luogo un'esposizione tecnico - commerciale nell'area adiacente alla reception congressuale. (La pianta della zona espositiva è riportata a pag. 19).

Mostra filatelica e annullo speciale

Negli orari della Conferenza sarà aperta una mostra dal titolo "Filatelia e Acqua".
Contestualmente sarà attivato un servizio temporaneo dotato di annullo speciale con vendita di prodotti filatelici.

Disabili

I partecipanti disabili sono pregati di segnalare la propria condizione alla Segreteria Organizzativa.

Responsabilità

Gli organizzatori non si assumono responsabilità alcuna in caso di lesioni ai partecipanti, oppure in caso di danno o smarrimento dei loro effetti personali, sia durante la Conferenza sia durante le attività ad essa connesse.

Numeri utili

Aeroporto Internazionale di Ronchi dei Legionari
tel. 0481 773224 - 773225
Stazione Trieste Centrale - informazioni viaggiatori
tel. 040 418207 - 418208
Radio Taxi Trieste tel. 040 307730

It is our privilege to invite you to participate in the International Conference "Liberalisation and privatisation of water services"

Conference Venue

Centro Congressi Stazione Marittima
Molo Bersaglieri, 3
34124 Trieste
Tel. + 39 040 304888/303111

Inaugurated in 1936, with the heading line "Vulcania" which course was for North America, in 1984 the Stazione Marittima has changed its destination with the renovation of the first level, converted in a Conference Centre planned to house conferences, congresses, conventions, workshops, exhibitions and meetings of every kind. The impressiveness of the building, reflected in the big areas created inside it, and the particular location on the sea, contribute to the suggestiveness of the Conference Centre ambience. A double great staircase in grey marble leads from the entrance to the hall, where enormous glass walls lighten it and draw up the sea. All the conference rooms have boats names, the boats built in the "Cantieri Riuniti dell'Alto Adriatico", in the memory of the previous activity of the Stazione Marittima.

Registration desk

The registration desk will be located at the Conference Venue. The desk will be open, from 1.00 p.m. till 7.30 p.m., on September 24th, from 8.00 a.m. till 6.00 p.m., on September 25th, and from 8.30 a.m. till the conclusion of the works, on September 26th. Any inquiries about the Conference and social events may be addressed to the staff at the desk.

Official languages

The official languages of the Conference are English and Italian. Simultaneous translation into and from both languages will be provided.

Exhibition

During the Conference a commercial exhibition will be held in the area next to the registration desk. *(See map on pg. 19)*

Philatelic exhibition and special stamp cancellation

The exhibition entitled " Philately and Water " will be open during the Conference, when a special postage stamp cancellation service with philatelic products on sale will be operating as well.

Disabled

Disabled participants are kindly requested to inform the Organising Secretariat about their condition.

Responsibility

The Organising Committee will accept no liability for personal injuries sustained by, for the loss or damage to property belonging to Conference participants, either during or as a result of the meeting, or during all tours and events.

Useful numbers

International Airport "Ronchi dei Legionari"
Ph. + 39 0481 773224 - 773225
Trieste Central Station - Travellers information
Ph. + 39 040 418207 - 418208
Trieste Radio Taxi Ph. + 39 040 307730

Giovedì 25 settembre

Programma sociale
per congressisti e accompagnatori

Serata di Gala

Teatro Verdi - Centro Congressi Stazione Marittima

Congressisti ed accompagnatori sono invitati al Teatro Comunale Giuseppe Verdi. Inaugurato il 21 aprile 1801, costruito in stile neoclassico da Matteo Pertsch, è chiaramente ispirato al celebre Teatro della Scala di Milano ed è stato completamente restaurato nel 1997. Gli ospiti assisteranno ad un concerto di musica sinfonico-barocca in costume medievale, eseguito da una delle più significative orchestre internazionali in questo settore. Il concerto sarà preceduto da un aperitivo e seguito da una cena di gala allestita presso il Centro Congressi Stazione Marittima.

Giovedì 25 settembre

Programma diurno per congressisti interessati

Pomeriggio

Stabilimento Sertubi SpA

Dalle ore 13.15 alle ore 14.30 è stata organizzata una visita allo Stabilimento SerTubi. **La partenza in pullman è prevista alle ore 13.15 dalla sede congressuale**. Sertubi Spa, partecipata dalla Duferco Italia Holding Spa del gruppo Duferco, produce a Trieste tubi in ghisa sferoidale per il trasporto e la distribuzione d'acqua potabile, industriale e d'irrigazione, e il trasporto in pressione o per gravità delle acque usate.

Giovedì 25 settembre

Programma diurno per accompagnatori

Gli accompagnatori pre-iscritti potranno ritirare il badge, già predisposto a loro nome, direttamente in sede congressuale, al relativo desk, mentre i neo iscritti lo riceveranno all'atto dell'iscrizione unitamente alle informazioni necessarie per partecipare ai programmi di visita a seguire. I biglietti di ingresso alle varie visite previste dal programma saranno gestiti dalle guide che provvederanno direttamente alla loro distribuzione ai singoli partecipanti. Si raccomanda di indossare il proprio badge nominale durante le visite e di osservare la massima puntualità.

Giornata intera

Castello di Miramare - Cattedrale di San Giusto - Villa Romana - Muggia

Gli accompagnatori iscritti saranno condotti in "Brigantino", tipica barca dell'Adriatico settentrionale, al Castello di Miramare, "nido d'amore" di Massimiliano d'Asburgo e di Carlotta del Belgio. Situato in fondo alla riviera di Barcola, il castello venne costruito tra il 1856 e il 1860 dall'architetto Carl Junker per volontà dello stesso Massimiliano. Dal castello si rientrerà in pullman a Trieste per visitare la Cattedrale di San Giusto, edificata tra il IX e l'XI secolo, famosa per i suoi splendidi mosaici absidali dell'Assunta e di San Giusto, opera di maestri veneti, databili al XII - XIII secolo. Si proseguirà poi verso la Villa Romana, magnifico ritrovamento adiacente all'impianto di Acegas. Gli intervenuti faranno quindi colazione in sede congressuale insieme ai convegnisti, per proseguire nel pomeriggio in Brigantino alla volta di Muggia, deliziosa cittadina veneta affacciata sul Golfo, con il centro storico cinto da mura medievali e dominato dal castello eretto nel 1375 dal patriarca Marquando di Randeck.

Il ritrovo è previsto alle ore 9.15 presso la sede congressuale, da dove si raggiungerà a piedi l'imbarco per il Brigantino. **La pausa pranzo avrà luogo alle ore 13.15**. La partenza per il programma pomeridiano avverrà alle ore 14.30, come già la mattina, dalla sede congressuale. **Il ritorno è previsto alle ore 17.00 circa**.

Al raggiungimento eventuale della capienza massima del Brigantino gli iscritti in sovrannumero effettueranno il medesimo percorso, coprendo in pullman i tratti previsti in barca. Stessa soluzione sarà adottata nel caso il maltempo renda disagevole l'utilizzo della barca.

Venerdì 26 settembre

Mattina

Tra "sacro e profano"

Verrà organizzato uno straordinario quanto insolito itinerario tra "sacro e profano" con visita ai luoghi di culto extra cattolici quali la Chiesa Greco-Ortodossa, quella Serbo-Ortodossa, la Sinagoga e la Chiesa Anglicana, testimonianze emblematiche del susseguirsi delle complesse e alterne vicende storiche di cui è stata protagonista la fascinosa Trieste. Durante il tragitto sono previste alcune soste nei tipici caffè storici della città.

Il ritrovo è previsto alle ore 9.15 presso la Sede Congressuale con partenza alle ore 9.30. Il rientro al luogo di partenza avverrà alle ore 13.00 circa.

Thursday, 25th September

Social Programme
for participants and accompanying persons

Gala Dinner

Teatro Verdi - Centro Congressi Stazione Marittima

Conference participants and accompanying persons are invited to the Opera House Giuseppe Verdi. Inaugurated the 21st April 1801, the theatre, built in Neo-classical style by Matteo Pertsch, and clearly inspired by the famous Teatro della Scala in Milan, was completely restored in 1997. A Baroque music concert in medieval costume will be performed for the guests, by one of the most renowned international orchestras of this kind. Before the concert an aperitif will be served; the concert will be followed by a gala dinner held in the Centro Congressi Stazione Marittima.

Thursday, 25th September

Daytime programme
only for Conference participants

Afternoon

Stabilimento Sertubi SpA

From 1.15 p.m. to 2.30 p.m. a visit will be organised to the SerTubi plant. ***The coach will leave at 1.15 p.m. from the Conference Venue****. Sertubi Spa, part of Duferco Italia Holding Spa - Duferco Group, manufactures in Trieste ductile iron pipes for the transport and distribution of drinking water, sewerage and irrigation.*

Thursday, 25th September

Daytime programme
for accompanying persons

The registered accompanying persons can find the badge, already in their name, directly in the congress hall, at the dedicated desk, while the newly-registered will be provided with all needed information about the visits programme along with their registration. Entry tickets to the visits programme will be handled by the guides who will distribute them directly to each participant. Please wear your name badge during visits and be punctual.

Full day

Castello di Miramare - Cattedrale di San Giusto - Villa Romana - Muggia

Registered accompanying persons will take the "Brigantino", typical boat of Northern Adriatic, to reach the Miramare Castle, "love nest" of Maximilian of Hapsburg and Charlotte of Belgium. Located at one tip of the Barcola sea-front, the castle was built between 1856 and 1860 by architect Carl Junker upon commission by Maximilian. After the visit, a coach will take visitors back to Trieste to San Giusto Cathedral, built between the IX and XI centuries, famous for its magnificent mosaics in its apse, depicting Our Lady of the Assumption and San Giusto, by Venetian artists, and dating back to the XII-XIII century. From there the visit will continue to the Roman Villa, magnificent remains next to the Acegas plant. Visitors will then have lunch in the congress facility together with the conference participants, to return back again on the Brigantino for the afternoon visit to Muggia, charming Veneto town facing the Gulf, with its quaint heart encircled by Medieval walls and dominated by the castle built in 1375 by Patriarch Marquando di Randeck.

Meeting point for departure is at 9.15 a.m. at the Conference Venue*, and from there a short walk to the pier for embarkation on Brigantino.* ***Lunch break will be at 1.15 a.m.*** *Departure for the afternoon programme will be at 2.30 p.m., as for the morning, at the Conference Venue.* ***Return at ca. 5.00 p.m.***

Registered participants who apply for the trip when the Brigantino's cruise capacity has already been reached, will make the same journey covering the distance, originally organised by boat, by bus. The same option will be chosen if weather condition makes sea travel unpleasant

Friday, 26th September

Morning

Between "the sacred and the profane"

An extraordinary as well as unusual itinerary, between "the sacred and the profane", will be organised with visits to non Catholic places of worship, such as the Greek-Orthodox and Serbia-Orthodox Churches, the Synagogue and the Anglican Church, standing witnesses to the complex historical events which have taken place in the alluring Trieste. During the itinerary several stops at the town's historical cafes will take place.

Meeting point at 9.15 a.m. at the Conference Venue with departure at 9.30 a.m. Return to the departure meeting point at ca 1.00 p.m.

Quote di iscrizione (esclusa IVA 20%)

Partecipanti	490,00 € (+ 98,00 € IVA)
Accompagnatori	200,00 € (+ 40,00 € IVA)

La quota di iscrizione per Partecipanti dà diritto a: ammissione ai lavori della Conferenza; tutto il materiale congressuale: cartella con il programma definitivo, volume degli atti (che sarà pubblicato ed inviato agli iscritti dopo la Conferenza); attestato di partecipazione; pause caffè durante i lavori; colazione di lavoro del 25 settembre; programma sociale per Partecipanti ed Accompagnatori (si veda l'apposita sezione a pagina 16)

La quota di iscrizione per Accompagnatori dà diritto a: programma sociale per Partecipanti e programma diurno per Accompagnatori (si veda l'apposita sezione a pagina 16)

Fattura

La fattura sarà disponibile in sede congressuale alla reception durante i tre giorni della Conferenza. La segreteria è tenuta ad emettere fattura a tutti i partecipanti iscritti: si prega pertanto di compilare debitamente l'apposita sezione "dati fiscali" sulla scheda di iscrizione. Non verranno prese in considerazione schede incomplete.

Cancellazione

Facendo riferimento alla politica di cancellazione già pubblicata, nessun rimborso è dovuto se richiesto dopo l'1 settembre. Le pratiche di rimborso saranno evase dopo la Conferenza.

Registration fees (20% VAT excluded)

Participants	*490,00 € (+ 98,00 € VAT)*
Accompanying persons	*200,00 € (+ 40,00 € VAT)*

Participant's registration fees include: admittance to all sessions; all congress material, i.e. final programme, congress kit, proceedings (published after the Conference); certificate of attendance; coffee breaks; lunch on september 25th, 2003; social programme for Participants and Accompanying persons (see relevant section on pg. no 17).

Accompanying persons' registration fee includes: social programme for Participants and Accompanying and daytime programme for Accompanying persons (see relevant section on pg. no. 17).

Invoice

The invoice will be available at the registration desk during the three days of the Conference. Invoice must be issued to all registered Participants. Please pay attention to correctly fill out the registration form in the "Invoice data" section. Incomplete registrations will not be considered.

Cancellation

According to our published cancellation policy, no refund is due if required after September 1st. All refunds will be processed after the Conference.

Pianta espositori/*Exhibitors' map*

N° Stand	Azienda
1	MARSH
2	ENEA Ente per le Nuove Tecnologie, l'Energia e l'Ambiente
3	SCHLUMBERGERSEMA
4	SELTA S.p.A.
5	BOREALIS ITALIA
6	TECNEDIT S.r.l.
7	CAFFARO S.p.A.
8	BHW
9/10/11	GRUPPO CAP
12	PLASTITALIA

N° Stand	Azienda
13	NETA S.p.A.
14	SAINT - GOBAIN CONDOTTE
15/16	AMGA - AZIENDA MULTISERVIZI S.p.A.
	CAFC S.p.A.
	IRIS - ISONTINA RETI INTEGRATE E SERVIZI S.p.A.
17	SERTUBI S.p.A.
18	CENTRALTUBI S.r.l.
19	ACEGAS
20	NORINCO ITALIA S.p.A.
21	AcquAgenda - Gas Agenda Edizioni Com-Media

Mappa di Trieste/*Map of Trieste*

A Centro Congressi Stazione Marittima

B Teatro Verdi

1. **Starhotel Savoia Excelsior**
   Riva del Mandracchio, 4
2. **Grand Hotel Duchi D'Aosta**
   Piazza dell'Unità d'Italia, 2
3. **Jolly Hotel**
   Corso Cavour, 7
4. **Hotel Italia**
   Via della Geppa, 15
5. **Hotel Colombia**
   Via della Geppa, 18
6. **Novo Hotel Impero**
   Via S. Anastasio, 1
7. **Hotel Roma**
   Via Ghega, 7
8. **Hotel Milano**
   Via Ghega, 17
9. **Hotel alla Posta**
   Piazza Oberdan, 1
10. **Hotel San Giusto**
    Via dell'Istria, 7